

Friends

922 - Il donatore

The One With The Donor

Storia di: Andrew Reich & Ted Cohen

Regia di: Ben Weiss

Tradotto da: [Illampo](#)

Personaggi:

Aisha Tyler (**Charlie Wheeler**)

Hank Azaria (**David**)

John Stamos (**Zack**)

Andy Umberger (**dr. Connelly**)

Dan Desmond (**Professor Sherman**)

Cynthia Newman (**Jeanette**)

Kim Harris (**la commessa**)

Tracy Silver (**la donna nello spogliatoio**)

[Central Perk]

(Joey sta facendo un massaggio a Charlie)

Charlie: oh! mi fai sentire beeeene!

Rachel: *(tra sé mentre legge Cosmopolitan)* oh, che fortuna! caffè e scene di sesso dal vivo!

Charlie: scusa, cosa?

Rachel: oh... oh, scusa! io non... stavo solo leggendo a Emma.

Charlie: da... Cosmo??

Rachel: *(fa finta di cullare Emma)* sì, sì... è... "ecco il modo per migliorare la tua pelle".

Charlie: *(a Joey)* devo andare a fare spese oggi, ed è la cosa che mi piace di meno, non sono buona a scegliere i vestiti!

Joey: allora se hai bisogno di qualcuno che conosce la moda, sai chi ti può dare consigli...

Rachel: *(si nasconde dietro al giornale e bisbiglia)* non io, non io, non io, non io, non io!

Joey: oh hey Rach!

Rachel: sì...

Joey: potresti portare tu Charlie a fare shopping.

Rachel: oh, beh...

Charlie: sono sicura che hai altro da fare.

Joey: stai scherzando? Rachel adora fare shopping! e ha molto gusto! sì, è lei che mi ha insegnato a non vestire di bianco dopo un giorno di lavoro e che devi sempre, sempre, sempre indossare la biancheria quando provi i vestiti.

Charlie: se hai tempo, apprezzerò molto il tuo aiuto.

Rachel: ok, uh-uh... andiamo a fare shopping!!

Joey: *(a Charlie)* ok, quando tornerai avrai dei vestiti di classe... *(sottovoce, a Rachel)*... e lingerie provocante, provocante!

Phoebe: *(entrando, al cellulare)* ok, grandioso! benissimo, ciao! *(riattacca)* un calcio nel sedere!! *(vede gli altri, poi al cellulare)* è tutto, d'accordo?

Joey: qual è il problema, Pheeb?

Phoebe: oh... la sorella di Mike mi ha appena invitato ad una festa per stasera, lui ci sarà, e lei è tutta "oh, non preoccuparti! gliel'ho chiesto, per lui va benissimo rivederti!", così ora devo andare e lui penserà che per me va benissimo rivederlo!

Rachel: e non è vero, perché hai rotto con lui!

Phoebe: esatto!

Rachel: e vorresti mangiargli il cuore e invece devi essere tutta carina!

Phoebe: *(pausa)* non ci avevo pensato! *(pausa)* aaargh, discriminazioni sessuali!!

Rachel: hey Pheeb, porto Charlie a fare shopping, perché non ti aggregi così ti aiuto a trovare qualcosa.

Phoebe: ok, sarebbe grandioso!

Joey: oh, sai cosa sarebbe bello? voi tre che provate insieme lingerie provocante.

Rachel: non faremo nulla di simile!

Joey: perché vuoi rovinare tutto, qualcuno ti ha ferita?

Sigla iniziale

[studio del dr. Connelly]

Chandler: *(osservando un'immagine del sistema riproduttivo femminile)* wow! fortunatamente lei ha un viso molto carino!

Monica: oh, non posso crederci! il mio utero è un ambiente inospitale? ho sempre lavorato sodo per essere una buona ospite!

Chandler: oh, è incredibile che il mio sperma abbia poca mobilità perché, lasciamelo dire, quand'ero ragazzo sembrava davvero ansioso di intrufolarsi da qualche parte!!

dr. Connelly: *(entrando)* buongiorno.

Chandler: salve.

Monica: salve.

dr. Connelly: mi spiace per le brutte notizie della settimana scorsa, ma volevo parlarvi delle vostre alternative.

Monica: ok.

dr. Connelly: prima di tutto, anche se le vostre possibilità di concepire con metodi naturali non sono eccezionali, non si sa mai! quindi cercate di fare sesso regolarmente.

Chandler: oh, *(ironico)* dannazione!

(il dr. Connelly fulmina Chandler con lo sguardo)

Monica: non si preoccupi, dopo un po' sarà d'accordo.

dr. Connelly: ok, data la vostra situazione, le alternative con le maggiori possibilità di successo sono un surrogato o l'inseminazione usando lo sperma di un donatore.

Monica: *(pausa)* ok.

dr. Connelly: e, ovviamente, se sentite che nessuna di queste si adatta a voi, potete sempre adottare.

Chandler: è questo il suo suggerimento? perché noi le vogliamo bene, dr. Connelly, ma non pensiamo certo di farla diventare nostro figlio! *(il dr. Connelly lo rifulmina)* wow, parliamo dell'ambiente inospitale!

[Central Perk]

(Joey e Charlie sono sul divano)

Rachel: *(entrando)* ciao! ok, pronta ad andare a prendere Phoebe per fare shopping?

Charlie: oh, il sì! andiamo!

Joey: *(a Charlie)* divertiti. *(si baciano)*

Rachel: *(tra sé)* non troverai nessun vestito là dentro!

Ross: *(entrando)* ehi, ragazzi!

Rachel: ciao.

Ross: indovinate chi è che parlerà alla conferenza nazionale di paleontologia ?

Charlie: Umh... Kurts Baley?

Ross: sì, giusto! l'ultima volta gli è stata imposta una scadenza per un abstract *(lui e Charlie si mettono a ridere e anche Joey comincia, ma senza motivo)* beh, perché ridi?

Joey: solo... vedere come sarebbe essere un paleontologo... è divertente!

Charlie: così devi parlare alla conferenza! chi lo decide?

Ross: il professore Sherman, lo devo incontrare oggi.

Charlie: è un tipo davvero difficile da impressionare.

Ross: sì, beh, penso di sapere come abbagliarlo.

Rachel: oh... non avrai intenzione di fare un trucco di magia, vero?

Ross: Tsz.. NO! *(mentre va sedersi, si toglie un foulard colorato dalla manica)*.

Chandler: *(entrando)* ehi, ragazzi!

Ross: aspettate un minuto, ragazzi, devo chiedervi una cosa. È possibile che debba parlare a questa conferenza di paleontologia e se è così, mi piacerebbe che voi veniate ad ascoltarmi.

Chandler: credo che sia doveroso informarti che noi abbiamo tutti dei problemi familiari, impegni di lavoro e/o siamo ammalati.

Ross: è alle Barbados.

Chandler: ma tu vieni prima di tutto!

Rachel: io ci sarò.

Charlie: ci vediamo, ragazzi! *(esce)*

Joey: ciao.

Rachel: ciao, ci vediamo *(esce)*

Chandler: *(sedendosi)* ok.

Joey: allora, com'è andata alla clinica di fertilità?

Chandler: non altrettanto divertente come la volta scorsa. Sembra che ti diano i

porno solo se devi fare l'esame dello sperma.

Ross: allora cos'ha detto il dottore?

Chandler: beh, ci sarebbe una maternità surrogato, ma Monica per tutta la vita ha sempre sognato di avere un figlio, e penso che per lei sarebbe troppo dura guardare un surrogato.

Joey: quindi stai escludendo il surrogato?

Chandler: sì.

Joey: allora non devo capire cosa significas

Chandler: a parte l'adozione la sola altra scelta è l'inseminazione, così... stiamo parlando di un donatore di sperma.

Joey: non aggiungere altro, sono qui per te. Lei dov'è, di sopra? *(si alza)*

Chandler: *(fermandolo)* ah ha!

Ross: come ti senti per tutto questo?

Chandler: pensavo che ci fosse una maniera più facile per avere un bambino, ma credo che non ci sia.

Joey: avanti Ross, sii un buon amico. Vai a farlo!

Ross: *(confuso)* cosa?

(Joey si avvicina a Ross e gli bisbiglia qualcosa nell'orecchio)

Ross: *(guardandolo stupito)* cosa? NO! non ho intenzione di dargli Ben!

[ufficio del professor Sherman]

Ross: I dati che riceviamo dalle scansioni dell'MRI [*N.d.T. Immagine della Risonanza Magnetica*] e dai test sul DNA sono sconcertanti.

professor Sherman: Mmm-mm.

Ross: *(leggendo da un quaderno)* voglio dire, abbiamo accettato la tesi di Leakey come un dato di fatto, ma se siamo fuori di cento mila anni più o meno allora è possibile, è possibile gettare via la maggior parte delle nostre ipotesi, gettarle

subito nel cestino (*getta il quaderno nel cestino*) Ciò che sto dicendo è che... (*non si ricorda e riprende il quaderno*) le ripercussioni potrebbero essere enormi! Voglio dire non solo in palaeontologia, ma se si pensa sopra, nella biologia evuzionistica, uh, nella genetica, nella geologia, uh, cioè la mente trasale!

(*si gira vero il professor Sherman e scopre che sta dormendo*)

Ross: Oh, non è questo che vuole...

[al negozio]

(*entrano Rachel, Charlie e Phoebe*)

la commessa: (*a una ragazza*) Incentive For Men?

Phoebe: oh, ne proverò un po'.

Rachel: Pheebs, è per uomo!

Phoebe: no, lo so, in questo modo quando vado alla festa, Mike saprà che l'ho superata perché avrò il profumo di un altro ragazzo (*alla commessa*) Sì.

(*la commessa spruzza il profumo sul collo di Phoebe*)

Phoebe: ok. Oh, buono, esco con un tassista russo. (*alla commessa*) Seriamente, chi compra questa roba? Odoro come una barbabietola!

Charlie: (*a Rachel*) allora, devi sapere che mi piacciono le giacche con le spalline. Dove pensi che che le tengano?

Rachel: su Melanie Griffith in "Una donna in carriera". Penso che ciò che vuoi è da questa parte.

Charlie: vedi, te l'avevo detto che avevo bisogno di qualcuno! Oh, sai, è come un "tante grazie". Mi piacerebbe davvero molto uscire con te.

Rachel: davvero?

Charlie: sì! in effetti Joey e io andiamo al cinema stasera, vorresti venire?

Rachel: oh, non posso. Perché... ho già visto il film.

Charlie: hai visto TUTTI i film...

Rachel: Sì! sono un'appassionata! i film, sai, quelli muti, quelli sonori!

Phoebe: *(prendendo un vestito)* ehi Rachel, verresti con me nel camerino?

Rachel: sicuro!

Phoebe: ok!

Charlie: wha... sai, forse possiamo fare qualcos'altro!

Rachel: dipende da cosa! ho parecchio da fare.

(Phoebe e Rachel entrano nel camerino)

Phoebe: allora che ci fai qui, dato che non ti piace Charlie?

Rachel: lei è ok, solo non ricevo vibrazioni positive da lei!

Phoebe: perché?

Rachel: non so, sai, il modo come si muove tutta intelligente e alta! Sai, Joey è appena caduto ai suoi piedi... cioè nessun'altra ha una possibilità!

Phoebe: chi altra?

Rachel: chiunque! tu, io, sai, la mamma di Monica..

Phoebe: ti piace Joey?

Rachel: shhhhh! Phoebe! beh, vedi, provo solo una PICCOLA COSA per lui.

Phoebe: *(bisbigliando)* oh cielo!

Rachel: è solo attrazione fisica e l'ho completamente sotto controllo! Ok? solo che quando li vedo insieme, qualche volta sono un po' gelosa!

Phoebe: uh, wow! Non è ironico che prima lui amava te e adesso tu ami lui?

Rachel: *(infastidita)* oh, finiscila!

Phoebe: oh beh, dato che è sotto controllo, sai, non puoi fare niente, lui esce già con lei, è lei è una bella persona e questo non sarebbe giusto.

Rachel: lo so, lo so, non è molto importante.

Phoebe: sì.

Rachel: possiamo tenerlo per noi?

Phoebe: certo!

Rachel: ok, grandioso, perché devo uscire da qui, l'odore di barbabietola mi sta uccidendo!

Phoebe: oh.

(Rachel apre la tenda del camerino e vede Charlie uscire dal camerino vicino)

Phoebe: c'è qualche possibilità che Charlie abbia una gemella sorda?

[da Monica e Chandler]

(Chandler entra con un amico)

Monica: ciao tesoro!

Chandler: ehi! guarda ho portato un amico per cena, questo è Zack, un collega!

Monica: oh, certo, piacere di vederti, Zack!

Zack: *(stringe la mano a Monica)* piacere mio.

Chandler: effettivamente voi ragazzi non vi siete incontrati prima! ma siete entrambi ordinati! *(pausa)* siediti pure Zack, ti prendo una birra.

Monica: la prendo io.

Zack: grazie.

Chandler: *(a Monica, in disparte)* allora, Zack è davvero carino, uh?

Monica: sì, suppongo di sì.

Chandler: pensa come ti piacerebbe avere un bimbo che è mezzo tuo e mezzo suo!

Monica: *(sconvolta)* scusa?

Chandler: beh, parlavamo dei donatori di sperma e Zack può essere il tipo giusto! cioè, vedi, è intelligente, è sano, è atletico... è "spermantastico"!

Monica: Chandler, questo è pazzesco! cosa pensi di dirgli? "sali, ti presento mia moglie! dacci il suo sperma!"

Chandler: no, l'ho invitato a cena così per darti la possibilità di conoscerlo! voglio dire, se passiamo dalla banca del seme, non incontri il donatore, non puoi testarlo.

Monica: Chandler!

Chandler: dico, è grandioso! cioè, anche se il mio sperma funzionasse bene, sarebbe meglio lui!

Monica: non voglio entrarci! non puoi portare a casa i ragazzi che ti capita e aspettarti che diventino il nostro donatore di sperma!

Chandler: ok!

Monica: uh!

Chandler: *(porta la birra a Zack)* Zack!

Zack: grazie! avete un sottobicchiere? non voglio fare una macchia.

(improvvisamente Monica diventa molto interessata a Zack)

Monica: parlaci di te, Zack!

[al negozio]

(Phoebe e Rachel stanno parlando di fronte al camerino)

Rachel: oh, cielo, credi che ci abbia sentito? se ha sentito sarebbe una cosa terribile.

Phoebe: beh, forse non ha sentito! ok, io vado in quel camerino, tu rimani qui. Io dico qualcosa e tu vedi se riesci a sentirmi.

Rachel: ok, buona idea!

(Phoebe entra nel camerino da cui è uscita Charlie)

Rachel: oh, grazie al cielo non riesco a sentire una parola di quello che dici!

Phoebe: *(sporge la sua testa fuori)* non ho ancora detto niente!

Rachel: *(anche lei sporge la sua testa fuori)* beh, ritorna là dentro e di' qualcosa!

Phoebe: *(ritorna dentro)* sono Rachel. Sono così fastidiosa quando passo a Emma il telefono per farla parlare con i miei amici.

Rachel: *(riesce)* cosa!?

Phoebe: *(riesce)* beh, alcune cose sono difficili da dire in faccia.

Rachel: ok bene, ho sentito tutto! significa che anche lei ha sentito!

Phoebe: ooh... abbiamo un problema.

Rachel: oh! allora che facciamo?

(Una strana donna sporge la testa fuori da un terzo camerino)

donna: solo essere onesta con lei.

Rachel: oh cielo!

donna: ed è fastidioso quando i genitori passano il loro bambino al telefono.

Rachel: *(alla donna)* bene! ne ho abbastanza di lei!

[da Joey]

(Joey è sul letto quando suona il telefono)

Joey: pronto?

Ross: Joey! ehi, ho bisogno di parlare a Charlie. È lì?

Joey: no... eh... è andata a fare spese con Rachel. Perché? Che succede?

Ross: sono all'incontro col professor Sherman per via del mio discorso...

Joey: oh! come va?

Ross: potrebbe andare meglio! lui, uhm... si è addormentato!

Joey: cosa!? ho già comprato il biglietto per le Bermuda!

Ross: Barbados.

Joey: bene, affitterò un'automobile...! Ross, devi ottenere quell'incarico!

Ross: cosa pensi che debba fare? è completamente andato! infatti stava parlando nel sonno e diceva di volere un certo Fran per sculacciarlo di brutto.

Joey: beh, basta che lo svegli!

Ross: non posso! se realizza che IO sono quello che lo ha fatto addormentare, non avrò quell'incarico!

Joey: uh! è un bel guaio. oh! aspetta un attimo, questo è già successo a me prima! sì, ero ad un'audizione per una commedia e il produttore si è addormentato e...
(pausa) no aspetta un attimo... ero IO che mi sono addormentato... eh sì, Shakespeare, una scena di inseguimento una volta ogni tanto!?

[da Chandler]

Monica: ehi ragazzi la cena è pronta!

Zack: oh! vado prima a lavarmi le mani. *(Chandler gli indica il bagno)* Grazie!

Chandler: cosa ne pensi? voglio i geni di quel tipo per il mio bambino! quegli occhi, quegli zigomi!

Monica: ok, un conto è mostrarsi entusiasta e un conto mostrarsi GAY!

Chandler: non ti piace.

Monica: penso che sia simpatico! solo che non sappiamo niente di concreto su di lui... dovremmo ottenere più informazioni.

Chandler: bene! dammi corda!

(Zack esce del bagno e si siedono a tavola.)

Zack: ragazzi, avete una gran bella casa.

Chandler: oh! grazie, vado pazzo per questa casa. Ehi! a proposito di pazzia... nella tua famiglia c'è mai stato qualche malato mentale?

Zack: uhm... no anche se avevo uno zio che ha votato per Ducokus.

Chandler: *(molto seriamente)* questo non è affatto il tipo di cosa che cerchiamo, Zack.

Zack: *(appare confuso)* okaaay... allora ditemi, com'è che vi siete incontrati.

Monica: oh, prima amici, ubriacati a Londra, sai la storia. Ho una domanda migliore per te: tu o qualcuno dei tuoi consanguinei ha il diabete?

Zack: *(dopo un pausa, molto confuso)* no...

Monica: e... malattie cardiovascolari, Alzheimer, la gotta?

Zack: voi non avete spesso gente a cena, vero?

Monica: stiamo solo facendo conversazione. *(Chandler fa un cenno d'intesa)*

Zack: ok. Ho sentito uno scherzo oggi, è davvero buffo..

Chandler: sai cosa NON è buffo? la calvizie maschile *(Monica allunga il collo per guardare dietro la testa di Zack e dà poi un "ok" a Chandler)*

Zack: ok ascoltate, ragazzi, avete mostrato molto interesse nei miei confronti stasera e sono lusingato ma... francamente sono un po' confuso! possiamo parlare di qualcos'altro?

Monica & Chandler: sicuro! beh..

Zack: i ravioli sono deliziosi!

Chandler: ho notato che ti piacevano i ravioli con una bella serie di denti. Hai avuto l'apparecchio da bambino?

Zack: no, non l'avevo.

Monica: Sì! *(Monica & Chandler si danno il cinque e li Zack guarda confuso)*

Chandler: siamo la gente dei denti, Zack!

[al negozio]

Rachel: bene! facciamo così. Usciamo e vediamo se ha sentito.

Phoebe: bell'idea.

Rachel: ok. *(Phoebe si avvia nella direzione opposta, Rachel la vede e la segue)*
cos...? dove, dove stai andando?

Phoebe: oh Rachel mi spiace, non ho tempo per i suoi giochi infantili, ok? devo ancora andare a trovare qualcosa di incredibile da indossare così posso battere Mike a "chi è che supera chi"! *(s'allontana)*

Rachel: *(a Charlie)* ehi, ciao! ehi, dove sei stata?

Charlie: oh, a provare i vestiti.

Rachel: *(finge di essere sbalordita)* oh! ... nel cam... nel camerino!? beh, è così strano! Phoebe e io stavamo provando i vestiti proprio nel camerino. Cielo, com'è piccolo il mondo!

Charlie: *(sorridente)* Rachel... vi ho sentito bisbigliare.

Rachel: oh cielo. Ci hai sentito. Ok, ascolta, lasciami spiegare.

Charlie: no, non c'è niente da spiegare. L'ho sentito. Phoebe ama Joey.

Rachel: *(dopo un pausa)* sì...

Charlie: solo che... non capisco... dico, Phoebe ama Joey e poi viene qui a comprare un vestito per impressionare un altro tizio...?

Rachel: sì! è da Phoebe. È da Phoebe. Sai, li vuole tutti! È come una ninfomane!

Charlie: wow!

Rachel: sì..

Charlie: beh, comunque, ho sentito che le dicevi di non fare nulla. Grazie del supporto che mi dai. Sei una bella persona.

Rachel: *(vergonnandosi)* ci provo...

[ufficio del professor Sherman]

(Il professor Sherman è ancora addormentato e con la sedia blocca la porta, Ross prende la sua borsa e tenta di uscire ma finisce col cadere sul professore che si sveglia)

Ross: oh cielo! Lei vuole realmente che sia IO a leggere il discorso? Grazie! *(lo abbraccia mentre si trova ancora in braccio a lui)*

Prof. Sherman: *(confuso)* sei il benvenuto. *(Ross lo abbraccia di nuovo)*

[Central Perk]

(Joey è sul divano a mangiare un gelato, quando entra Phoebe con un vestito elegante)

Joey: *(impressionato)* Wow! sembri... *(fa cadere il gelato)*... fermati di mangiare una cosa buona quando c'è una con un più alto livello di bontà!

Phoebe: sei sicuro? perché sto tremando al pensiero di questa festa.

Joey: allora non andare!

Phoebe: Mike sa che ci vado, e se non mi presento penserà che è per causa sua! e non voglio fare una brutta figura! questo è una cosa molto seria nella mia cultura.

Joey: bene, allora vai a quella festa e fai finta di aver superato la storia con Mike. E dopo torni da me che ti faccio sentire bene e ubriacare!

Phoebe: va bene! Ok. Ma non il vino che hai fatto tu, ok, perché non voglio ritornare al Pronto Soccorso. *(esce e Joey le fa un cenno d'intesa)*

[fuori dal Central Perk]

Phoebe: *(vede David davanti l'edicola)* David?

David: Phoebe! Ciao!

Phoebe: oh cielo! *(si abbracciano)*

David: wow, guardati, sei incredibile.

Phoebe: sì. Cosa, cosa ci fai qui?

David: beh, sono di ritorno da Minsk... permanentemente.

Phoebe: cos'è successo?

David: ricordi che stavo tentando di ottenere la distillazione positronica di particelle

subatomiche?

Phoebe: (*confusa*) sì...?

David: beh, dopo otto anni di ricerca ho scoperto che non si può ottenere.

Phoebe: beh, è grandioso che sei tornato! Come stai?

David: bene, bene, la vita va bene...

Phoebe: bene!

David: ah beh, io mi vedo con qualcuno.

Phoebe: (*delusa*) oh, buon per te.

David: anche lei è una scienziata, dunque lei è molto intelligente e bella...
effettivamente è grazie a te, davvero, quand'eravamo insieme, cioè, ho visto quello
che avevi con quel Mike, e mi sono detto "ragazzo, anch'io lo voglio".

Phoebe: Mike ed io abbiamo rotto.

David: stai scherzando? Perché non vedo nessuno, l'ho completamente inventato.

Phoebe: davvero?

David: sì, non so perché, mi spiace, forse non volevo fare una brutta figura.

Phoebe: capisco. Sì. Ok, allora viviamo entrambi a New York, non vediamo
nessuno. Non è da noi!

David: sì, capisco. Bene... questa è probabilmente una domanda stupida, vedendo
come sei vestita, ma devi andare in qualche posto adesso?

Phoebe: beh... (*pausa*) No.

David: verresti a bere qualcosa?

Phoebe: mi piacerebbe.

David: grandioso.

Phoebe: ok. (*si incamminano*)

David: odori di barbabietola?

Phoebe: oh, l'hai sentito, stammi controvento.

(Arrivano Charlie e Rachel e vedono David e Phoebe)

Charlie: ehi, c'è Phoebe! quello insieme a lei è Mike?

Rachel: no, è David.

Charlie: c'è un terzo ragazzo?

Rachel: *(con tono di disapprovazione)* la punta dell'iceberg.

[da Monica e Chandler]

Zack: penso che sia ora di andare. Mi lascerete andare a casa, vero?

Chandler: sei sicuro di non voler rimanere un altro po'?

Zack: no, no, devo andare a casa, sono piuttosto stanco.

Chandler: adesso sei stanco o sei sempre stanco, perché potrebbe essere un sintomo della depressione clinica.

Zack: no, solo che è stancante ricordare a che età sono morti i miei nonni. Ci vediamo domani.

Chandler: ok. *(Zack esce)*

Chandler: penso che abbiamo trovato il nostro sperma!

Monica: sembra proprio perfetto.

Chandler: sì, la pensi così, vero? dovrei chiederglielo?

Monica: *(pausa)* no.

Chandler: perché no, solo perché la sua bisnonna era obesa, i nostri bambini lo sarebbero lo stesso grazie a te!

Monica: no, non è per questo. Solo che prima, quando gli facevamo tutte quelle domande, ho realizzato che non mi importa se lui è il più perfetto ragazzo del mondo... non sei tu.

Chandler: sì, lui è migliore!

Monica: no, non lo è. E se non posso rimanere incinta da te, non voglio rimanere incinta da... lui o chiunque altro.

Chandler: davvero? sei sicura?

Monica: sì, sono sicura.

Chandler: *(ha un sospiro di sollievo)* grazie al cielo, perché neanch'io lo volevo. Sai, lo facevo solo perché pensavo che fosse quello che volevi tu. Lo sai, sono il marito, si suppone che sia io a... portare lo sperma.

Monica: sei così dolce. Ti amo. *(si baciano)*

Chandler: dunque questo significa che ci rimane...

Monica: l'adozione.

Chandler: cosa ne pensi?

Monica: penso che per me va bene. In effetti mi sembra una bella idea.

Chandler: anche a me. Voglio trovare un bambino che ha bisogno di una casa e voglio crescerlo con te. E voglio allevarlo a modo nostro.

Monica: allora lo adotteremo?

Chandler: *(sorridente)* sì.

Monica: *(eccitata)* oh cielo, saremo dei genitori!

Chandler: saremo dei grandiosi genitori.

Monica: e potrebbe essere presto. Pensaci: proprio ora, in qualche luogo là fuori *(vanno con lo sguardo fuori dalla finestra)* potrebbe essere concepito il nostro bambino.

Chandler: aspetta, se siamo fortunati, e se stiamo completamente, completamente in silenzio, possiamo sentire il suono di un preservativo che si rompe!
(s'abbracciano)

Sigla di chiusura

[ufficio di Zack]

Chandler: *(entrando)* ehi, Zack!

Zack: ehi, Chandler.

Chandler: vedi, volevo scusarmi per ieri sera. Penso che ti abbiamo fatto sentire a disagio.

Zack: no, per nulla.

Chandler: davvero?

Zack: sì, invece.

Chandler: mia moglie e io certe volte superiamo il limite, sai, facciamo delle domande inopportune. Ci stiamo lavorando.

(entra Jeanette, la segretaria di Zack; è palesemente incinta)

Jeanette: *(a Zack)* ... per il lancio di venerdì *(gli porge dei fogli)*.

Zack: oh, grazie. *(Jeanette esce)*

Chandler: non sai se Jeanette ha in programma di dare in custodia suo figlio, lo farebbe?

--- **Fine** ---